



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

旅遊局

統一管理制度普通的專業或職務能力評估對外開考
第一職階二等高級技術員（工商管理範疇）

Direcção dos Serviços de Turismo

Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, comum,
externo, do regime de gestão uniformizada, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º
escalão, área de gestão de empresas

准考人應考須知 — 知識考試（筆試）

Instruções sobre a prova para os candidatos admitidos -
prova de conhecimentos (prova escrita)

1. 一般須知

Observações gerais

- 1.1 知識考試(筆試)於 2023 年 1 月 15 日(星期日) 下午 2 時 30 分舉行，作答時間為 3 小時，考試地點為台山花地瑪教會街 61 號化地瑪聖母女子學校；
A prova de conhecimentos (prova escrita) será realizada no dia 15 de Janeiro de 2023 (Domingo), às 14H30, com a duração de três horas, na Escola Nossa Senhora de Fátima, sita na Rua da Missao de Fátima n.º 61;
- 1.2 考試地點於考試開始前 45 分鐘 (2023 年 1 月 15 日下午 1 時 45 分) 開啓大門，考試地點的大門將於下午 2 時 30 分準時關閉，准考人逾時不得進入並自動被除名；
O portão do local de realização da prova abrir-se-á 45 minutos antes da hora indicada para a realização da prova (dia 15 de Janeiro de 2023, às 13H45), e fechar-se-á exactamente às 14H30. Não é permitida a entrada de candidatos depois dessa hora, sendo os mesmos excluídos automaticamente;
- 1.3 准考人必須攜帶以下物品前往考試地點：
Os candidatos devem trazer para o local de realização da prova:
 - 1.3.1 澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特別行政特區護照正本，未能出示上述身份證明文件者不能參加考試並被除名；
Original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM. O candidato que não apresente um dos documentos de identificação acima mencionados não pode prestar a



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

prova e será excluído;

- 1.3.2 文具：藍色或黑色原子筆。不允許使用鉛筆、可擦拭或特殊墨液系列的書寫筆具及禁止使用任何塗改工具(如塗改液/帶)，現場不會提供文具；

Materiais de escritório: Canetas esferográficas de tinta azul ou preta. Não é permitido o uso de lápis, instrumentos de escrita com tinta apagável ou especial, ou quaisquer instrumentos de correcção (por exemplo: corrector líquido/corrector de fita). No local de realização da prova não são facultados materiais de escritório;

- 1.3.3 出示當天抗原檢測陰性結果，或採樣日後 24 小時內的核酸檢測結果陰性證明；

Exibir o resultado negativo do teste rápido de antigénio realizado no mesmo dia ou do teste de ácido nucleico cuja validade permanece durante as 24 horas após o dia de amostragem;

- 1.3.4 配帶口罩 (KN95 或以上標準的口罩)；

Uso de máscara (KN95 ou de padrão superior);

- 1.3.5 健康聲明:出示有效的“澳門健康碼”憑證(以電子方式出示或出示該憑證的打印版均可)；

Declaração de saúde: Exibir o “Código de Saúde de Macau” válido (através de meios electrónicos ou impresso comprovativo em papel);

- 1.4 不接受任何更改考試地點及/或時間的申請，各准考人均不得於非指定的地點(考室)及時間進行考試。准考人無論因任何理由缺席考試，均被除名及不得補考；

Não se aceitam pedidos de mudança do local e/ou da hora da prova e não será permitido aos candidatos realizar a prova fora do horário e do local indicados. Os candidatos ausentes, seja qual for o motivo alegado para justificar a falta, serão excluídos e não haverá segunda chamada;

- 1.5 准考人如需《出席證明》，可在考試前向監考人員提出要求；

Os candidatos que necessitem da “Declaração de Presença” podem solicitá-la ao vigilante antes do início da prova;

- 1.6 考試將如期準時舉行，倘出現未能預見的情況而導致考試安排有所改動，將於公職開考網頁 (<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>)公佈；

A prova terá lugar na data e na hora acima indicadas e se situações imprevisíveis resultarem em mudanças das mesmas, as alterações serão publicadas na página electrónica dos concursos da função pública (<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>);

- 1.7 因應疫情及配合特區政府防疫工作，准考人必須留意並配合各項防疫措施。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

倘若因任何防疫措施而導致無法出席考試、不獲准進入考試地點或被送離考試地點者，均視為缺席並被除名。敬請密切留意由衛生局抗疫專頁內提供的防疫指引 (<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/ch.aspx#clg17668>)或公職開考網頁 (<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>)公佈《准考人應考須知》的防疫措施安排(倘有更新)。

Face à epidemia e em sinergia com os trabalhos de combate epidémico realizados pelo Governo da RAEM, os candidatos devem prestar atenção às informações epidemiológicas e agir em sintonia com as várias medidas de prevenção. Os candidatos que não se apresentem no local da realização da prova e os que não sejam autorizados para entrar ou permanecer no local da prova devido às medidas de prevenção epidemiológica, são considerados ausentes e excluídos. Para mais detalhes, por favor consulte as orientações de prevenção epidemiológica na página electrónica especial contra epidemias dos Serviços de Saúde (<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/pt.aspx#clg17668>) ou as disposições sobre as medidas de prevenção epidémica nas «Instruções sobre a prova para os candidatos admitidos» (eventualmente actualizadas), disponibilizadas na página electrónica dos concursos da função pública (<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>).

2. 紀律

Disciplina

2.1 准考人不可在考室內進食(包括咀嚼香口膠)；經准許後，則可以喝水；

Não é permitido comer na sala onde se realiza a prova (incluindo mascar pastilhas), mas é permitido beber água, com autorização;

2.2 考試期間，准考人僅可查閱開考通告考試範圍 14.1 至 14.16 項的法例(有關文本中，除原文外，不得有任何標註或附有任何註釋)，並僅可使用沒有編程功能的計算機；

Durante a prova, aos candidatos apenas é permitida a consulta da legislação referida no programa do aviso de concurso, pontos 14.1 a 14.16 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal) e é admitido o uso de calculadora sem funções de programação;

2.3 考試期間不得使用任何電子設備(包括智能手錶、手提電話等)；否則會被除名；

É proibido, durante a prova, o uso de aparelhos electrónicos (incluindo relógio inteligente, telemóvel, etc.), sob pena de os candidatos serem excluídos.

2.4 考試時嚴禁以任何形式與其他准考人交談。如抄襲或企圖抄襲他人答案，



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

又或協助其他准考人抄襲答案等任何作弊事實明確者，會被除名；

É vedada comunicação, por qualquer forma, entre os candidatos durante a prova. Serão excluídos os candidatos que cometam expressamente qualquer fraude, nomeadamente os que copiem ou tentem copiar as respostas de outros candidatos, ou que facilitem a outros candidatos a cópia das suas respostas;

- 2.5 准考人必須聽從監考人員及其他考試工作人員的指示，不得以任何理由妨礙監考人員及其他考試工作人員履行職責。准考人如行為不檢，或肆意破壞考試秩序，會被除名。

Os candidatos devem seguir as instruções dos vigilantes e outros trabalhadores, e não devem impedir os vigilantes e os trabalhadores de realizarem as suas funções por qualquer motivo. Se os candidatos não se comportarem de forma correcta ou intencionalmente violarem as regras durante a prova serão excluídos.

3. 開始考試前

Antes do início da realização da prova

- 3.1 建議准考人提早到達指定考試地點，以便查閱考室位置及座位安排，以及配合完成第6項的防疫措施安排；

Sugere-se aos candidatos que se apresentem mais cedo no local da prova para consultarem a localização da sala da prova e o número do lugar e cumprirem as medidas de prevenção da epidemia indicadas no ponto 6;

- 3.2 准考人必須按照監考人員指定的座位就座；

Os candidatos devem sentar-se no lugar conforme o número do lugar indicado;

- 3.3 准考人桌上只可放置原子筆、直尺及第2.2項所指的物品；身份證明文件應放置於桌上當眼處，以便監考人員核對，未能出示身份證明文件者不得參加考試並被除名；

Os candidatos só podem colocar na mesa esferográficas, régua e os objectos indicados no ponto 2.2. O documento de identificação deve ser colocado na mesa, em local bem visível, para facilitar a verificação pelos vigilantes. Os candidatos que não apresentem o documento de identificação, não podem prestar a prova e serão excluídos;

- 3.4 除上述第3.3項所指物品外，其餘個人物品必須放置在座椅下方；

Para além dos objectos indicados no ponto 3.3, os restantes objectos pessoais devem ser colocados debaixo da cadeira ;

- 3.5 准考人如攜帶手提電話或其他電子通訊設備進入考室，應把它關掉(包括預設的響鬧功能)，又或先把手提電話或電子通訊設備的電池取出，以確保不會發出聲響。考試進行中，倘手提電話或電子通訊設備發出聲響，監考



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決。

Se os candidatos trazerem telemóvel ou outros aparelhos de comunicação electrónica para a sala da prova, os mesmos devem ser desligados (incluindo a função de pré-alarme) ou os candidatos devem previamente retirar a bateria do telemóvel ou dos aparelhos de comunicação electrónica para garantir que não emitam nenhuns sinais sonoros. Durante a prova, se o telemóvel ou os aparelhos de comunicação electrónica emitirem sinais sonoros, o vigilante irá registar o facto para decisão posterior do júri.

4. 派發試卷及答題紙

Distribuição dos enunciados e folhas de resposta

- 4.1 准考人獲發答題紙及試卷後，須核實答題紙與試卷頁數，如頁數不正確，應立即向監考人員提出；

Depois de serem-lhe distribuídos o enunciado e as folhas de resposta, o candidato deve verificar se o número de folhas de resposta e de folhas de enunciados está exacto. Caso seja verificada incorrecção relativa ao número das folhas, deve informar imediatamente o vigilante;

- 4.2 須注意監考人員宣讀的考試規則或注意事項；

Deve prestar atenção à leitura que o vigilante fará das regras ou observações da prova;

- 4.3 准考人必須使用藍色或黑色原子筆於試卷封面的指定位置清晰填寫姓名、身份證明文件編號、准考人編號，以及按照身份證明文件的簽名式樣簽署。除在試卷首頁的指定位置填寫資料外，禁止在整份試卷、答題紙或草稿紙等任何其他位置，記錄或標示任何能識別准考人身份的資料，如姓名、身份證編號或簽署等，違者會被除名；

O candidato deve preencher nos espaços indicados na capa do enunciado da prova, de forma legível, o nome, o número do documento de identificação e o número do candidato e assinar conforme o documento de identificação, com caneta esferográfica de tinta azul ou preta. É proibido pôr qualquer outro registo ou indicações que o identifiquem, tais como, nome, número de bilhete de identidade ou assinatura, em qualquer outro local do enunciado, das folhas de resposta ou das folhas de rascunho, sob pena de ser excluído;

- 4.4 未有指示前，准考人不得翻閱試卷。

O candidato não pode abrir ou folhear o enunciado sem ter recebido instruções para o efeito.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

5. 考試進行中

Durante a realização da prova

- 5.1 監考人員會將考試確實的開始時間及完結時間寫在白板/黑板上或顯示於考室當眼位置，並在考試結束前 15 分鐘提醒准考人有關考試的剩餘時間；注意：考室內未必備有時鐘，在不違反第 2.3 及 3.4 項之情況下，准考人應帶備沒有電子通訊功能的手錶以計算考試時間；

A hora exacta do início e do termo da realização da prova serão indicadas pelo vigilante no quadro branco/preto ou em local visível da sala da prova, e será lembrado aos candidatos o tempo que falta, 15 minutos antes do fim da prova; Nota: É provável que não haja relógio na sala da prova, portanto, os candidatos devem trazer relógio de pulso sem comunicação electrónica para ver as horas e calcular o tempo para realização da prova, sem infringir a situação indicada nos pontos 2.3 e 3.4.

- 5.2 如准考人的手提電話或其他電子通訊設備發出聲響，會被要求出示該設備，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決。如屬作弊情況會被除名；

Será solicitado ao candidato que mostre o seu telemóvel ou equipamentos de comunicação electrónicos, caso estes emitam sinais sonoros durante a prova. O facto será registado pelo vigilante para posterior decisão do júri, podendo o candidato ser excluído em caso de verificação de fraude;

- 5.3 考試開始後 15 分鐘內准考人可提出關於考卷的疑問，時間過後，監考人員不會回答任何關於試題的問題，准考人須自行解題及作答；

Em caso de o candidato ter dúvidas sobre o enunciado da prova, deverá fazer as perguntas dentro dos 15 minutos após o início da prova. Passado o tempo referido, o vigilante não responderá a qualquer questão relacionada com a prova e o candidato deverá resolver a questão por si próprio e responder à mesma;

- 5.4 如准考人在考試中途需前往洗手間，須舉手通知監考人員，並按情況在監考人員的安排下，由相關工作人員陪同前往，且不可攜帶手提電話、其他電子通訊設備或任何紙張；

Caso necessite de ir à casa de banho durante a prova, o candidato deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão ao vigilante. Depois de o vigilante ter procedido à devida organização consoante a situação, o candidato será acompanhado pelo trabalhador para o efeito, não podendo levar consigo telemóvel, outros aparelhos electrónicos ou quaisquer papéis;

- 5.5 如准考人提前完成考試，僅可於指定時間內(即開考 15 分鐘後至考試完結前 15 分鐘)舉手示意，並須經監考人員收回試卷、答題紙及草稿紙後方可



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

離開考室；

O candidato que tenha concluído a sua prova antes do tempo previsto pode levantar a mão e manifestar a pretensão de deixar a sala da prova no período definido (o período compreendido entre 15 minutos depois do início da prova e 15 minutos antes do termo da prova), e só pode sair da sala da prova após a recolha do seu enunciado, folhas de resposta e papéis para rascunho pelo vigilante;

- 5.6 考試時必須使用藍色或黑色原子筆作答，不得使用任何塗改工具(如塗改液/帶)，更改答案時，僅可刪劃原本的答案，並重新寫上新答案，切勿簡簽，否則按上述第4.3項處理；

O candidato deve responder às perguntas com caneta esferográfica de tinta azul ou preta, não sendo permitido o uso de quaisquer instrumentos de correcção (por exemplo: corrector líquido/corrector de fita). Para corrigir a resposta apenas pode riscar a resposta original e escrever de novo a resposta. No entanto, é proibido rubricar, sob pena de o facto ser tratado nos termos do ponto 4.3 acima referido;

- 5.7 試卷內已包含草稿紙，准考人不會獲發任何其他紙張；

Estão anexados ao enunciado papeis de rascunho e não será fornecido ao candidato qualquer outro papel;

- 5.8 不得撕去答題紙或試卷內任何分頁，否則會被除名；

Não é permitido tirar nenhuma página do enunciado ou folhas de resposta, sob pena de o candidato ser excluído;

- 5.9 當考試時間結束，監考人員宣佈“停止作答”時，准考人必須立即停止作答並將筆放在桌上，違反停筆指示者，監考人員會將其改動或新增的答案作記錄，並交典試委員會其後作議決；

O candidato deve parar de responder imediatamente à prova e colocar a caneta em cima da mesa no momento em que o vigilante anunciar o fim do tempo da prova e der ordem para parar de escrever. Se o candidato não respeitar a referida instrução, o vigilante registará as alterações ou respostas feitas pelo candidato após a ordem para parar, para posterior decisão do júri;

- 5.10 考試完畢，監考人員收回所有准考人的試卷、答題紙及草稿紙，有關程序需時，准考人須待監考人員的指示，方可離開考室；

No fim da prova, os vigilantes irão recolher os enunciados, as folhas de resposta e os papéis para rascunho de todos os candidatos. Como o respectivo procedimento demora algum tempo, os candidatos devem aguardar na sala e só podem sair da sala após as instruções dos vigilantes;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

5.11 不得將試卷、答題紙、草稿紙或其他由監考人員提供的紙張帶離考室，違者會被除名。

O candidato não pode levar o enunciado, as folhas de resposta, os papéis para rascunho e outras folhas de papel proporcionadas pelo vigilante para fora da sala da prova, sob pena de ser excluído.

6. 防疫措施

Medidas de prevenção da epidemia

准考人必須按照工作人員的指示，進行各項防疫檢查程序，尤其必須佩戴自備的口罩、測量體溫和“澳門健康碼”的申報，以及遵從衛生當局所發出的指引。如有違反或不從，將被禁止進入考場，被視為缺席，並被除名。而為預防新型冠狀病毒肺炎，准考人應提高警惕，並根據衛生局指引，實施適當防護措施：

Os candidatos devem cumprir as instruções dos trabalhadores, no sentido de proceder aos procedimentos de prevenção epidémica, nomeadamente o uso obrigatório da sua máscara, a medição de temperatura corporal, a apresentação do “Código de Saúde de Macau” e a observância das orientações emitidas pelos Serviços de Saúde. Em caso de violação ou desobediência, o candidato será impedido de entrar no local da prova de conhecimentos, sendo considerado ausente e excluído. Com vista à prevenção da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus, os candidatos devem estar atentos e cumprir, de acordo com as orientações de prevenção epidemiológica dos Serviços de Saúde, as seguintes medidas preventivas:

6.1 准考人進入考試地點，須出示當天抗原檢測陰性結果，或採樣日後 24 小時內的核酸檢測結果陰性證明，並必須配戴口罩 (KN95 或以上標準的口罩)、接受體溫檢測及出示使用衛生局“澳門健康碼”系統 (<https://app.ssm.gov.mo/healthPHD/>) 填寫並取得的憑證；

Quando entrarem no local de realização da prova os candidatos devem exibir o resultado negativo do teste rápido de antígeno realizado no mesmo dia ou do teste de ácido nucleico cuja validade permanece durante as 24 horas após o dia de amostragem. Devem ainda usar máscara (KN95 ou de padrão superior), fazer a medição de temperatura corporal e exibir o comprovativo obido através do preenchimento no sistema de “Código de Saúde de Macau” dos Serviços de Saúde (<https://app.ssm.gov.mo/healthPHD/>);

6.2 如准考人處於以下任一情況，將不獲進入考試地點參加考試：

O candidato não pode entrar no local da prova para a sua participação na mesma,



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

caso se encontre em qualquer das seguintes situações:

- 6.2.1 出現發熱(門框式測溫一般大於或等於 37.2°C；額探式測溫一般大於或等於 37.5°C)；

注意:如出現發熱，准考人將被安排在指定位置稍作休息，並安排不遲於考試地點大門關閉時間(下午 2 時 30 分)再次測量。如再次測量時仍出現發熱，准考人需離場及不得參與考試；

Manifestar febre (medição por termómetro fixo em moldura de porta, de um modo geral igual ou superior a 37,2°C; medição por termómetro de testa, de um modo geral igual ou superior a 37,5°C);

Nota: Se for detectada febre, solicita-se ao candidato que se dirija a um local indicado para um pequeno intervalo e ser-lhe-á feita nova medição de temperatura antes de ser fechada a porta do local de realização da prova (14H30). Se voltar a ser detectada febre, o candidato tem de retirar-se do local, não podendo participar na prova;

- 6.2.2 出現發熱、乏力、肌肉酸痛等全身症狀，及/或咽痛、咳嗽、鼻塞、流涕等呼吸道症狀；

Apresentar sintomas corporais tais como febre, fadiga, dores musculares, e/ou sintomas respiratórios como dores de garganta, tosse, congestão nasal, corrimento nasal;

- 6.2.3 無配戴口罩 (KN95 或以上標準的口罩)；

Não estar a usar máscara (KN95 ou de padrão superior);

- 6.2.4 無出示有效的“澳門健康碼”憑證；

Não exibir o “Código de Saúde de Macau” válido;

- 6.2.5 出示的“澳門健康碼”為紅碼；

Exibir o “Código de Saúde de Macau” vermelho;

- 6.3 如准考人出示的“澳門健康碼”為黃碼，且不處於第 6.2 項所指的情況，則由工作人員帶往考室的指定位置考試，且未經工作人員的准許，不得進入考試地點內其他區域。考試完畢交回試卷、答題紙及草稿紙後，將由工作人員陪同離開考試地點；

Se o candidato exibir o “Código de Saúde de Macau” amarelo e não se encontra nas situações referidas no ponto 6.2, será conduzido pelo trabalhador para o lugar indicado na sala da prova para prestar a prova escrita. Sem a permissão do trabalhador, o candidato não poderá entrar em outras áreas do local de realização da prova. Após a prova, depois de serem devolvidos o enunciado, as folhas de resposta e os papéis para rascunho, o candidato será acompanhado pelo trabalhadora sair do local de realização da prova;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

- 6.4 由於防疫程序進行需時，建議准考人提早到達考試地點。進入考試地點後，應儘快到達考室。如進入考室時已開始進行第4項或第5項所指的步驟，考試時間將不獲補時；

Devido ao tempo necessário para os procedimentos relativos às medidas de prevenção de epidemias, é recomendado que os candidatos cheguem mais cedo ao local da prova. Após entrarem no local, devem dirigir-se à sala da prova o mais rápido possível. Se já tiverem começado os procedimentos indicados nos pontos 4 e 5 quando entrarem na sala, não haverá compensação de tempo;

- 6.5 准考人進入考試地點及在考試地點範圍內必須全程正確地配戴口罩(口罩須完全覆蓋口、鼻和下巴)；

Os candidatos estão obrigados a usar máscaras correctamente quando entrarem no local de realização da prova e dentro dessa área (a máscara tem de cobrir completamente a boca, o nariz e o queixo);

- 6.6 監考人員核實准考人身份時，可要求准考人暫時除下口罩以確認身份。如准考人拒絕除下口罩確認身份，會被除名；

Para verificar a identidade do candidato, o vigilante pode solicitar que o candidato remova temporariamente a máscara para confirmar a sua identidade. O candidato que recusar, não permitindo ser identificado, será excluído;

- 6.7 准考人若持續咳嗽或頻密打噴嚏，為免影響其他准考人，監考人員可要求該准考人移到指定位置繼續考試。移動位置所佔用的考試時間將不獲補償；

Se o candidato tossir continuamente ou espirrar com frequência, o vigilante poderá solicitar que ele se mude para um local indicado para continuar a prova, a fim de não perturbar outros candidatos. Não haverá compensação para o tempo que demorar a mudança de local;

- 6.8 為減低人群聚集，准考人需配合現場指示，使用指定的路線及出入口進出考室及考試地點；

Para reduzir a aglomeração de pessoas, os candidatos têm de seguir as instruções indicadas no local e usar os percursos e as entradas indicados para entrar e sair da sala da prova e do local da prova.

- 6.9 考試可能會因應不可預見或不可抗力的情況而取消，有關重新舉行考試的具體安排將另行公佈。

Caso a prova escrita seja cancelada por situações imprevisíveis ou por força maior, a nova data de realização da prova será anunciada em tempo oportuno.